



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



Año 43, N° 2005 Miércoles 21 de agosto de 2019. www.sardarabad.com.ar
43-րդ տարի թիվ 2005 Չորեքշաբթի, 21 Օգոստոս 2019

GRAVES DENUNCIAS DE EBRU GÜNAY Y GARO PAYLAN EN SU VISITA A LA ARGENTINA

“El régimen de Erdogan intenta hacer con los kurdos lo mismo que hizo Talaat hace 105 años con los armenios”

Fue prácticamente un vaticinio. Lo que Ebru Günay y Garo Paylan, diputados del Partido Democrático de los Pueblos de Turquía vinieron denunciando en su visita sudamericana, que comenzó en Montevideo, se convirtió en una lamentable realidad, que provocó la suspensión de la gira y su regreso inmediato a Turquía.

El lunes 19 del corriente, el presidente turco Recep Tayyip Erdogan intervino las alcaldías de Diarbekir, Van y Mardín, acusando a sus intendentes de la oposición, pertenecientes al Partido Democrático de los Pueblos de “propaganda terrorista”. Se trata de Selçuk Mizrakli, alcalde de Diarbekir, donde viven 1.000.000 de habitantes; Bedia Özgökçe Ertan, alcaldesa de Van y el veterano político Ahmet Türk, alcalde de Mardín.

Junto con su destitución, el régimen dictatorial de Erdogan dispuso la encarcelación de 400 personas en 29 provincias.



Los diputados suspendieron su gira sudamericana. Regresaron a Turquía, donde Erdogan destituyó ilegalmente a los intendentes kurdos de Diarbekir, Van y Mardín, pertenecientes al Partido Democrático de los Pueblos.



VALIENTE Y EMOTIVO DISCURSO DE GARO PAYLAN EN EL SENADO DE LA NACION

“Solo una Turquía democrática reconocerá el genocidio armenio”

Los diputados fueron ovacionados en el Salón de los Pasos Perdidos del Senado de la Nación Argentina. Pág. 7

Así recibió el Conjunto de Danzas “Masís” del Arzobispado a la delegación del Partido Democrático de los Pueblos de Turquía, integrada por los diputados Ebru Günay y Garo Paylan y el asesor parlamentario Seván Degirmencioglu, el domingo 18 del corriente a su ingreso a la Catedral San Gregorio El Iluminador, donde dirigieron su mensaje a la feligresía.



ORGANIZA
UGAB
BIENOLIMBRES

KOMITÁS|150
Կոմիտաս

CONCIERTO INTERNACIONAL EN HOMENAJE AL PADRE KOMITAS EN EL 150° ANIVERSARIO DE SU NACIMIENTO

AUSPICIUM

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

- Marianna Abrahamyan, piano
- Solange Merdinyan, mezzo-soprano
- Sami Merdinyan, violín
- Yves Dharamraj, cello
- Coro Grung de UCAB Uruguay, Dir. Mtro. Alvaro Hagopian

cck Sarmiento 151 | Viernes 30 de agosto de 2019 | 20 horas
Entrada gratuita. Reservas cck.gob.ar | desde el 27/08

EL PRIMER MINISTRO EN LA CLAUSURA DE LOS JUEGOS:

"Los Juegos Panarmenios atestiguan que estamos unidos como Nación sin importar dónde vivamos"

Ereván.- El 17 del corriente, en la Plaza de la Libertad de la capital de Armenia, se realizó la ceremonia de clausura de los 7º Juegos Panarmenios.

El acto, que contó con la presencia del primer ministro Nikol Pashinian, miembros del gobierno, delegados de los países participantes e invitados especiales, comenzó con la ceremonia de premiación a los mejores atletas y delegaciones.

El premio a la Mejor Delegación fue para Rusia; el premio Revelación de los Juegos Panarmenios, al equipo que representa a Dubai, Emiratos Árabes Unidos; el equipo de volley femenino de Alepo ganó el premio Fair Play; el premio de Disciplina y Espíritu Deportivo fue para la delegación de Viena; la nominación a las mejores ciudades correspondió a Echmiadzn y Sydney y Anna Tunian fue reconocida como la belleza de los juegos panarmenios.

Tras la entrega de copas y diplomas, el primer ministro pronunció un discurso, en el que declaró:

"Este el cierre de los 7º Juegos Panarmenios, que nos brindaron una gran alegría a durante los últimos 14 días.

Una y otra vez, me gustaría enfatizar que hemos disfrutado el placer supremo de estar juntos en estos días, porque podemos afirmar que somos una nación, un pueblo y unidos, sin importar en qué parte del mundo vivamos.

Y aquí está la ceremonia de clausura para simbolizar que hay una capital para todos los armenios en el mundo, para cada armenio, y esa capital es Ereván.

Quiero felicitar a todos los ganadores de premios y a todos los atletas participan-



tes porque han dado un gran valor, un gran poder y un gran contenido a los Juegos Panarmenios.

Quiero felicitar a todos los organizadores de los 7º Juegos Panarmenios, a todos los participantes y organizadores de las ceremonias de apertura y clausura.

Me gustaría felicitar a nuestros compatriotas que han hecho nuevos amigos, nuevos conocidos, durante estos Juegos Panarmenios. Espero que se mantengan los lazos que han logrado y que nunca se perderán en Artsaj y Armenia.

Queridos compatriotas: Los Juegos Panarmenios han sido durante un tiempo un punto destacado en la agenda deportiva de Armenia, en la agenda de la vida pública del pueblo armenio, en la agenda de las relaciones Armenia-Artsaj-Diáspora. Esta es la plataforma más importante donde realmente nos sentimos como un todo, independientemente de nuestras filiaciones políticas y puntos de vista.

Estoy convencido de que los 8º Juegos Pan-Armenios contarán con un número

aún mayor de participantes, un mayor nivel de espíritu deportivo, y nuestros atletas tendrán mayores logros.

Por lo tanto:

¡Larga vida a los Juegos Panarmenios!

¡Larga vida a los participantes en los juegos panarmenios!

¡Viva la Nación Armenia!"

De esta manera y con la misma emoción de la apertura, los VII Juegos Panarmenios resultaron un motivo de encuentro, de hallar puntos de unión y tender puentes de amistad entre todas las comunidades armenias del mundo.

EN EL GOBIERNO

Consulta sobre la explotación minera

El 19 del corriente, el primer ministro Nikol Pashinian convocó una reunión consultiva sobre temas relacionados con la explotación minera de Amulsar. Participaron en la reunión miembros del gabinete, jefes de agencias gubernamentales de control, miembros de la Municipalidad de Chermug, habitantes de Goraik y de las comunidades de Zaritap, que se ven afectadas por los trabajos de minería, representantes de instituciones educativas, de salud y ecologistas.

El jefe de gobierno presentó las actividades llevadas a cabo en relación con los procesos penales iniciados contra el proyecto minero de Amulsar y se refirió a los resultados y análisis del grupo internacional de expertos.

Explicó a los presentes que había mantenido una consulta con representantes de agencias gubernamentales para discutir detalles del proyecto minero de Amulsar y que tras el análisis de las investigaciones, se llegó a la conclusión de que la incidencia de la mina de oro en la salud y ecología de las regiones señaladas es mínima. Por lo tanto, el gobierno ha decidido seguir adelante con la explotación de la mina, por su importancia económica y la generación de empleos, mano de obra especializada e ingresos para las zonas afectadas.

El primer ministro respondió una serie de preguntas de los participantes. Cabe agregar que pese a esta decisión del gobierno, el debate sobre los perjuicios y beneficios de las obras mineras continúa en la opinión pública de Armenia.

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

SHENK INMOBILIARIA
Arq. BERBERIAN e HIJOS

. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314
E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com
Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Responsable de Facebook: Susana Dergarabetian Nahabetian
Corresponsales:

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

COCOT

EMBAJADA DE LA ARGENTINA EN EREVAN

Inauguración de la Plaza República Argentina



El día 14 de agosto tuvo lugar la ceremonia oficial de inauguración de la Plaza de la República Argentina en la ciudad de Ereván.

Gracias al esfuerzo conjunto de la Embajada Argentina, de la Municipalidad de Ereván y de la organización Instituciones Armenias de la República Argentina (IARA), se erigió, en el men-



cionado espacio público, un monumento en honor al General Manuel Belgrano, se decoró el dalán con un mural con motivos argentinos, se recolocaron bancos y cestos de basura, se colocó un cartel indicador y se arregló el territorio del parque.

Durante la ceremonia de inauguración, el embajador de la Argentina en Armenia, Gonzalo Urriolabeitia, y el Intendente de Ereván, Haig Marutian, descubrieron el cartel oficial de la Plaza, después de lo cual el diplomático argentino hizo lo propio, junto al representante de la Comunidad Armenia de Argentina, con el monumento del General Manuel Belgrano.

Al acto de apertura también asistieron parlamentarios de la Asamblea Nacional,

ministros, embajadores extranjeros, miembros de la comunidad armenia de la Argentina y otros invitados.

QUESOS FETA Y ORIENTALES
 Quesos elaborados con leche de vacas de raza ARGENTINA y PRODUCTOS MEXICANOS

Entrega a domicilio sin cargo
 ELENA TERZIAN 15 4917 5812 | 4826 6207
 @latacincomercio

Despedida del embajador Gonzalo Urriolabeitia

El día 15 de agosto el primer ministro Nikol Pashinian recibió al embajador extraordinario y plenipotenciario de la República Argentina en la República de Armenia, Gonzalo Urriolabeitia, quien está completando su misión diplomática en Armenia.



El primer ministro agradeció al embajador Urriolabeitia por su compromiso profesional y personal en el fomento de las relaciones bilaterales, deseándole éxito en sus futuras actividades profesionales.

El mandatario, asimismo, destacó el alto nivel de las relaciones entre los dos países, destacando la colaboración de la diáspora en Argentina y, particularmente, el papel de la Corporación América. También agregó que su país tiene interés en profundizar los intercambios comerciales bilaterales.

Finalmente, el primer ministro agradeció la posición equilibrada de Argentina en las cuestiones del Genocidio Armenio y Nagorno Karabaj.

El embajador Urriolabeitia enfatizó el fuerte interés por intensificar aún más la cooperación en los ámbitos de la economía, educación, cultura y agricultura y expresó que la participación de la Diáspora es uno de los ejes centrales de la virtuosa dinámica de la relación.

También coincidió en subrayar que todos los conflictos internacionales deben ser resueltos por medio de negociaciones y en el marco de la paz.

Por último, el funcionario también agradeció al primer ministro la cooperación de su gobierno, señalando que fue una gran responsabilidad llevar a cabo su misión diplomática en un contexto de profundas transformaciones políticas.

El Centro Cultural Tekeyan invita a la presentación del libro:
“Una pizca de amor”
 de Victoria Schirinian

Recetas e historias de mujeres armenias en Buenos Aires
Jueves 5 de septiembre - 18hs
 Armenia 1329 - CABA

En medio de una gran represión, Erdogan destituyó a tres alcaldes kurdos



La policía antidisturbios turca se desplegó en Estambul después de que estallaran las protestas por la represión.

Turquía ha destituido a tres alcaldes electos de su cargo y ha detenido a más de 400 personas como parte de una ofensiva por presuntos vínculos con militantes kurdos.

Los alcaldes, que fueron elegidos en marzo, están acusados de difundir "propaganda terrorista" y "financiamiento del terrorismo".

Ankara dice que ellos, y los muchos otros detenidos, tienen vínculos con el proscrito Partido de los Trabajadores del Kurdistán (PKK).

Se teme que la medida pueda intensificar las tensiones en las regiones principalmente kurdas del sudeste del país.

En el operativo del lunes 19, se realizaron redadas en 29 provincias de Turquía.

Entre los detenidos se encuentran los alcaldes de las provincias de Diarbekir, Mardin y Van, quienes obtuvieron una gran mayoría en las elecciones de marzo.

Son miembros del Partido Democrático de los Pueblos Pro Kurdos (HDP) de la oposición, pero están acusados de compartir vínculos con el PKK (Partido de los Trabajadores del Kurdistán).

Según informa el Ministerio del Interior de Turquía, entre los cargos que se hacen a este grupo, se incluyen la redonomiación de calles y plazas y el ofrecimiento de cargos públicos a familiares de militantes del Partido de los Trabajadores del Kurdistán, luego de la detención de sus miembros.

"A través de investigaciones judiciales

y administrativas, nuestro ministerio suspendió a los alcaldes que fueron identificados y demostraron estar involucrados y afiliados a organizaciones terroristas", dijo el ministerio.

Agrega que los funcionarios fueron "deliberadamente nominados como candidatos a alcalde en algunos municipios".

Pero el HDP ha calificado la decisión como "una medida descarada para acallar la voluntad electoral" y ha pedido a todos los partidos de la oposición que alcen su voz en protesta.

El alcalde de Diarbekir, Selcuk Mizrakli, dijo que la medida del gobierno turco "ignora la voluntad del pueblo", informó la agencia de noticias AFP.

El vicepresidente del Partido Popular Republicano secular (CHP), Ozgur Ozel, tuiteó: "Una vez más, el partido gobernante (Justicia y Desarrollo) eligió el fascismo en lugar de la democracia".

En junio, el partido Justicia y Desarrollo sufrió derrotas en las principales ciudades de Turquía, perdiendo el control de Estambul después de repetir las elecciones a intendente de la ciudad, en un duro golpe al presidente turco Recep Tayyip Erdogan.

El Partido de los Trabajadores del Kurdistán, desde hace más de tres décadas, viene librando acciones de insurgencia en Turquía, que le ha costado más de 40.000 vidas.

El grupo está en la lista negra como organización terrorista y desde 2015, hubo varias operaciones militares contra ellos.



COMUNICADO

¿Un paso hacia otro genocidio?

El 19 de agosto, el Ministerio del Interior de Turquía destituyó a los alcaldes Adnan Selçuk Mızraklı, Ahmet Türk y Bedia Özgökçe Ertan de las provincias de Diarbekir, Mardin y Van, todos del Partido Democrático de los Pueblos (HDP), acusándolos de "pertenecer a una organización terrorista" y "difundir propaganda terrorista". La decisión se tomó mientras dos diputados del HDP, Garo Paylan y Ebru Günay, se encontraban realizando una gira por Uruguay, la Argentina, Chile y Brasil, para denunciar la situación actual de los derechos humanos en Turquía.

Desde IARA - Instituciones Armenias de la República Argentina -, alertamos que esta medida antidemocrática del gobierno turco no solo apunta a silenciar a un sector de la oposición, sino que se trata también de un paso previo hacia otro genocidio, esta vez, contra el pueblo kurdo, tal como denunciaron los diputados Garo Paylan y Ebru Günay en su visita a la Argentina.

Recordamos que las instituciones de la comunidad armenia de Argentina se formaron, en su mayoría, por sobrevivientes del Genocidio Armenio cometido por el Estado turco entre 1915 y 1923, que comenzó el 24 de abril con los encarcelamientos, deportaciones y asesinatos de 250 intelectuales y líderes de la comunidad armenia de Constantinopla. Los paralelismos con la situación actual que sufre la comunidad kurda en Turquía confirman que la política de negación de un genocidio, habilita nuevos genocidios.

Hacemos un llamado a la sociedad argentina y a la comunidad internacional a condenar estas medidas y exigir la restitución de los alcaldes electos democráticamente.

Comunidad Armenia de la Argentina
IARA - Instituciones Armenias de la República Argentina

OTRA DEL MANDATARIO TURCO

Erdogan afirma haber avisado a Rusia y EEUU sobre próxima ofensiva turca en Siria

Antioquía, Turquía, (Sputnik) — El presidente turco, Recep Tayyip Erdogan, anunció que Turquía lanzará una operación militar al este del Éufrates en el norte de Siria y había notificado de ello a Rusia y EEUU.

"Entraremos en el este de [río] Éufrates, como entramos en Afrin, Yablus y Al Bab; hemos notificado a Rusia y EEUU de ello; no podemos mantener silencio ante los ataques contra nuestro país", dijo Erdogan durante su intervención en la ciudad turca de Bursa.



A finales de julio, el ministro de Defensa turco, Hulusi Akar, anunció el posible inicio de una nueva operación turca en el norte de Siria, si Ankara y Washington no llegan a un acuerdo sobre una zona de seguridad en la región.

"Hacen falta ataques de falsa bandera para trasladar la batalla por Siria a la ONU"

Esta semana, el portal Daily Sabah informó citando una declaración aprobada al término de una reunión del Consejo de Seguridad de Turquía, que Ankara se propone seguir aplicando esfuerzos para crear una zona de seguridad a lo largo de sus fronteras en el norte de Siria.

A principios de diciembre pasado, Erdogan advirtió a Estados Unidos que si no retiraba a las milicias kurdas de la ciudad siria de Manbij, el Ejército turco lanzaría una operación militar contra esas facciones a las que considera vinculadas con los terroristas.

Más tarde afirmó que había decidido posponer el inicio de la ofensiva tras mantener una conversación telefónica con el presidente estadounidense, Donald Trump, el 14 de diciembre, después de la cual el líder norteamericano resolvió retirar las tropas estadounidenses de Siria.

Antes Trump había declarado que era necesario crear en Siria una zona tapón, de unos 30 kilómetros de ancho, adyacente a la frontera con Turquía.

Erdogan dijo aceptar esta idea siempre y cuando Turquía controle esa zona con el apoyo de sus aliados.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI CORTÉZ 1317 BARRIO AÑAS, ARGENTINA

(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos (MENSAJES DE TEXTO Y VOZ)

Panadería y Confitería ARMENIA

fb.me/pycarmenia pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs. Domingos: 11 a 12:30hs. Lunes: Cerrado

DENUNCIO UN DIPUTADO OPOSITOR

"Erdogan quiere convencer a los kurdos de que la democracia no funciona"

Buenos Aires, (Telam).- Los diputados opositores de Turquía Ebru Gunay, de origen kurdo, y Garo Paylan, de origen armenio, dialogaron con **Télam** y denunciaron que el gobierno de su país intervino tres gobiernos municipales que su partido ganó en las urnas.

Los diputados opositores de Turquía Ebru Gunay, de origen kurdo, y Garo Paylan, de origen armenio, denunciaron que el gobierno de su país intervino ayer tres gobiernos municipales que su partido ganó en las urnas hace solo unos meses porque quiere "convencer a los kurdos de que la democracia no funciona" e intenta dividir a la oposición.



golpe, sacó a todos nuestros alcaldes e intervino esas municipalidades con funcionarios del Estado nacional. La acusación hace tres años fue la misma que la de ayer: esos gobiernos municipales estaban vinculados con el PKK", explicó Paylan en referencia a la principal guerrilla separatista kurda en el país.

"No pudieron mostrar en tribunales ni una prueba de esa presunta vinculación financiera. A pesar de esa persecución, insistimos en nuestra propuesta democrática y nos presentamos a las elecciones locales a finales de marzo pasado. Conseguimos un apoyo aún más importante, pero ahora, apenas unos meses después, vuelven a acusar a acusarnos de apoyar al PKK. Todo es una mentira", agregó el representante de Diarbekir.

Gunay y Paylan comenzaron en agosto una gira por América latina para denunciar la persecución del gobierno del presidente Recep Tayyip Erdogan contra su partido y las minorías, especialmente la kurda, pero hoy suspendieron sus últimas dos escalas -Chile y Brasil- para volver de urgencia a sus ciudades intervenidas, Mardin y Diarbekir, respectivamente.

Antes de retornar a Turquía, Télam habló en Buenos Aires con los diputados del Partido Democrático de los Pueblos (HDP), una coalición de fuerzas progresistas y kurdas que en las últimas elecciones nacionales ganó más del 12% de los votos y se convirtió en la tercera formación.

"Hace tres años Erdogan dio un

Para Gunay, su compañera de bancada y representante por la ciudad de Mardin, el gobierno nacional intervino de nuevo las alcaldías de las tres ciudades más importantes del sureste del país, la región de mayor concentración de kurdos, para silenciar sus denuncias y frenar sus programas políticos.

"En Mardin, la intervención hizo regalos de 100.000 dólares al presidente y sus ministros durante visitas oficiales. En Diyarbakir, la alcaldesa que pusieron y que ahora está presa construyó un sauna en la sede del gobierno municipal. ¿Por qué dieron un golpe contra nuestros alcaldes? Porque denunciaron todo lo que hicieron", aseguró la diputada.

Fotos: Alberto Soreian

EREVAN

Regresó la delegación argentina de los 7º Juegos Panarmenios

Antes de regresar para la Argentina, los jóvenes del equipo de fútbol de Buenos Aires dejaron sellado su compromiso de volver a Armenia y a Artsaj para los próximos Juegos Panarmenios, firmando banderines y camisetas que intercambiaron con jóvenes de distintos países de la diáspora.

Unos días antes de la despedida, las delegaciones de Buenos Aires y Rosario habían visitado la Santa Sede de Echmiadzín, donde fueron recibidos por el R.P. Maghakia Amirian, primado de la Diócesis de la Iglesia Armenia en Chavajk y por el jefe de protocolo de la Santa Sede, arzobispo Nathan Hovannisian.



IMM - PROMOCIÓN 2019

**LA MEJOR COCINA ARMENIA
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS**



Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 4º año. **Comidas para llevar**

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f/UGAB.org.ar | 4773.2620



VALIENTE Y EMOTIVO DISCURSO DE GARO PAYLAN EN EL SENADO DE LA NACION

“Vivimos un invierno muy oscuro en Turquía”

El jueves 15 del corriente, los diputados Garo Paylan y Ebru Günay, del Partido Democrático de los Pueblos de Turquía dieron una conferencia en el Salón de los Pasos Perdidos sobre los derechos humanos, la situación de la mujer y de las minorías en su país.

Los diputados, a quienes acompañaba el asesor parlamentario Seván Degirmencioglu, venían del Uruguay, donde mantuvieron reuniones de primer nivel y estuvieron en contacto con la comunidad.

Garo Paylan y Ebru Günay fueron recibidos con una ovación y el público de pie que les dio así la primera muestra de cariño, de respeto y de reconocimiento en la Argentina. Respeto y reconocimiento muy bien ganado por el compromiso que demuestran ambos legisladores por los derechos humanos y por el “otro” o semejante en un país, en el que si uno no está con el gobierno “es un enemigo”, como ellos mismos definieron en la charla.

Las palabras de apertura del acto fueron pronunciadas por el prosecretario legislativo de la Cámara de Senadores, Eric Calcagno; por la senadora nacional Miriam Boyadjian y el presidente del Centro Armenio de la Argentina, Carlos Manoukian.

El panel fue moderado por Beverly Keene y la traducción estuvo a cargo de Diego Karamanukian, de Radio Arax de Montevideo.

Se encontraban presentes legisladores nacionales, el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, representantes de instituciones de la comunidad y numeroso público.

En un valiente alegato, tanto Günay como Paylan calificaron de “fascista” al régimen del actual presidente de su país, Recep Tayyip Erdogan, que ha iniciado una persecución contra todo aquél que se le opone en pensamientos y en acciones.

Algunas de las expresiones más significativas de su exposición fueron:

“Estamos buscando nuestras raíces de convivencia y luchamos para que sea posible” -dijo Ebru Günay. “Garo y yo -armenio y kurda- estamos en el mismo par-



tido, luchando por los mismos objetivos. Este es un pequeño ejemplo, pero hay otros muchos” -agregó.

“Estamos luchando por las mujeres en una región en la que el patriarcado es muy fuerte” -sostuvo.

“Es muy difícil luchar para abrir el camino a la mujer en Turquía, porque el fascismo es hombre y no da lugar a lo distinto, no tiene lugar para las mujeres” -dijo.

Explicó que el HDP o Partido Democrático de los Pueblos es un partido de mujeres, que tiene una estructura única, irrepetible en otras organizaciones políticas de su país: tiene copresidentes; acepta la dirección conjunta.

En ese partido, las candidatas mujeres son elegidas por otras mujeres. Si bien también está conformado por hombres (Garo Paylan es uno de ellos) en el HDP no se aceptan a hombres que ejerzan violencia contra mujeres ni a polígamos, a pesar de que la poligamia es una tradición muy arraigada en la vida del país

“El problema más grande de Turquía es la cuestión kurda. Su solución va a facilitar la solución de otros problemas de Turquía, porque la solución kurda significa la democratización de Turquía, la construc-

ción de la paz en Turquía” -señaló Günay.

“El partido gobernante está tratando de polarizar la sociedad pero el fascismo del AKP (Partido Justicia y Desarrollo) se fortalece por la guerra. La mayoría de las víctimas de la guerra son las mujeres, los jóvenes. Por eso, terminar con la política de guerra va a resolver el problema de las mujeres” -concluyó la diputada.

Retomando el concepto del origen, Garo Paylan comenzó su alocución diciendo: “Ustedes son nuestros familiares; tenemos el mismo origen: Anatolia”. Se refirió luego al contacto que había tenido ese mismo día con las Madres de Plaza de Mayo y sintió que en la Argentina, por lo menos en ese tema se ha hecho justicia, “pero lamentablemente nosotros, después de 105 años, todavía no hemos encontrado la justicia” -dijo.

“Cuando un crimen como el genocidio no es reconocido, es posible su repetición. Si los armenios de Anatolia permanecemos en silencio, los delitos continuarán. Quedarse callado no es algo efectivo” -expresó.

“Para Talaat, Enver, la respuesta a convivir en armonía fue su plan de genocidio. Hoy, después de 105 años, existe el peligro del mismo genocidio contra los kurdos” -denunció.

Explicó cómo generaciones enteras de armenios tuvieron que permanecer calladas, sin demostrar sus orígenes por miedo, y cómo Hrant Dink fue el primero en revelar sus orígenes y defenderlos. “Comenzamos a hablar porque permanecer callados era un castigo muy grande para nosotros” -dijo y refirió cómo a partir de Dink se comenzó a luchar no solo por los armenios sino también por los turcos y kurdos, que insisten en el reconocimiento del genocidio armenio.

En Dikranaguerd, ciudad por la que ha sido electo diputado, vive la mayoría kurda, que está al tanto de lo que pasó hace 105 años y cuando lo ven, lo abrazan, se disculpan por esas atrocidades y están dispuestos a luchar por el reconocimiento del genocidio de armenios. “Erdogan cree que él es el hacedor de la maquinaria de organizar el genocidio. No es así. Existía ya. Solo es el maquinista. La máquina ya existía hace 105 años y los maquinistas eran entonces



Sr. Carlos Manoukian



Senadora Miriam Boyadjian

Talaat y Enver.” -denunció.

Con respecto a los reclamos actuales de justicia y reconocimiento, el gobierno hace aparecer a los armenios como “traidores” y bajo ese concepto, justifica las deportaciones. Pero las nuevas generaciones dicen “los armenios eran nuestros vecinos, nuestros amigos, nuestros maestros...” sostuvo e instó a “tener vínculos con la tierra de nuestros antepasados. El remedio al nacionalismo es la fraternidad, la hermandad y la solidaridad. Si cooperamos con las fuerzas democráticas de otras minorías, turcos, kurdos, vamos a vencer al fascismo. Debemos construir puentes de hermandad. De esa forma vamos a vencer” -explicó.

“Vivimos un invierno muy oscuro en Turquía. Esa es una mala noticia para ustedes. Pero tengo también una buena noticia: la lucha continúa, está viva y esa es una esperanza de cambios” -denunció y agregó: “Por eso, hay que asumir responsabilidades ahora. Turquía es un país muy importante; es un puente entre los países musulmanes y cristianos. Si Turquía fuera democrática sería muy importante para los países de la región y para los armenios que reclamamos justicia. Sólo una Turquía democrática puede reconocer el genocidio cometido contra el pueblo armenio.

Por eso, es un deber colaborar y apoyar a todos los que luchan en Turquía por la democratización.

Los armenios sabemos que cuando uno se queda callado, los delitos continúan.

El fascismo turco persiste desde hace 105 años. Nunca fue derrotado. Esta vez se puede lograr” -finalizó para recibir una segunda y larga ovación de la concurrencia.



Fundación STAMBOULIAN
Organiza el 2do Día de Buenos Aires

2019
— 28 de Agosto, 16.30 hs —
Cocktail & Desfile
Presentación de la colección "Nobilita Glam" 2020 del diseñador Cesar Juncos

Centro Cultural Coreano
Maipú 377, CABA | Pasaje Bancotti

Venta de entradas y más en forma anticipada únicamente
P. Hda. \$200 | P. Hda. \$300 | S. Hda. \$1.000

B.V.P. 011 4809 4200/4216
www.fundacionstamboulia.com.ar

UN MUNDO
DE MÚLTIPLES IDENTIDADES

EN SU GIRA POR LA ARGENTINA

Los diputados Garó Paylan y Ebru Günay visitaron la U.G.A.B.

Los diputados de Turquía, Garo Paylan (de origen armenio) y Ebru Günay (de origen kurdo) visitaron la UGAB. Fueron recibidos por Rubén Kedikian, presidente de la UGAB Buenos Aires, y por miembros del Consejo y de las subcomisiones de la institución, entre ellos los jóvenes de la Liga de Jóvenes, de YP Jóvenes Profesionales, el Grupo Scout General Antranik y la Revista Generación 3.

Los diputados forman parte del opositor Partido Democrático de los Pueblos, que tiene una gran dedicación por los Derechos Humanos y el reconocimiento de las minorías en Turquía. Kedikian comenzó hablando sobre esta labor que llevan a cabo y comentó que, por ejemplo, no permiten entrar al partido a ningún hombre que tenga más de una mujer (nota: en Turquía está admitida la poligamia). También se dirigió directamente a Garo: “Te veo a vos, Garo, y veo a Hrant Dink y a su lucha” dijo, y le deseó éxitos en su labor y en la tarea de abrir nuevos caminos con sus ideas.

El diputado Paylan agradeció la reunión y saludó a todos muy cálidamente. Habló sobre los temas que le preocupan: la actualidad de la diáspora en relación a Armenia actual y a Armenia histórica; las nuevas generaciones de armenios en la diáspora; la actualidad de los armenios en



Turquía y la actualidad del patrimonio cultural-religioso armenio en Turquía. “Hay una puerta cerrada que debe abrirse” dijo Garo, contestando la pregunta acerca del papel que cumple Armenia hoy. “Tenemos que pensar nuevas ideas. Si abrimos la frontera, tendremos nuevos

hay en Turquía, solo 500 están de pie. De las demás solo hay bases. Hay que pensar nuevas ideas, aprovechar los pragmatismos. Aunque para Turquía solo sirva de más turismo, para nosotros será muy importante. En Van, en Gars, hoy hay mucha pobreza. Las dos partes ganarían. Tenemos que pensar en ese sueño y tener ideas”.

Por otro lado, destacó la importancia de que los más chicos también sepan de qué pueblo vienen: “Nuestra generación dice ‘soy urfatzí, hadjintzi, marashtzi, aintabtzi’, etc. pero cuando le preguntás a los más pequeños no saben, y solo nombran a Erevan. Eso está bien, pero también tienen que saber de dónde vienen. Turquía está tranquila porque piensa que en un par de generaciones más todo eso se olvidará. No tiene que ser así”.

Sobre su vida en Turquía hoy dijo: “Si vos demostraste fuerza, ellos se retiran un poco. Tenemos que luchar por los derechos. No estamos solos. Tengo amigos en Turquía, amigos kurdos. Tenemos empatía con ellos y ellos con nosotros, por la situación que están viviendo ahora, comparable con lo que vivimos nosotros”.

Al igual que ocurrió durante su conferencia en el Congreso de la Nación, los presentes quedaron admirados con su forma de hablar y con sus ideas. Terminaron la reunión disfrutando de la comida armenia de la Cena de los Viernes y Sábados, atendida por los alumnos de 4to año del Instituto Marie Manoogian pro Viaje de Estudios a Armenia.

encuentros culturales, económicos, etc. Si comenzamos a conectarnos con -poniendo como ejemplo- Van, se empezarán a crear nuevos lazos, y ahí todo será más fácil. En esa zona hay muchas iglesias. Todas en mala situación. Si seguimos sin hacer nada, en 10 o 15 años estarán destruidas por completo. De las 3000 iglesias armenias que

KALCIYAN
KALCIYAN TECNOLOGIA DEL VIDRIO S.A.

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia de Bs As.
Tel: 0230-453-7500 (30 Líneas Rotativas)
E- mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

VIDRIO EN MOVIMIENTO

El Centro Cultural Tekeyan invita a la actividad de Estampado Manual

El Sábado 24 de Agosto en el marco del Gallery Day
15 hs charla | 16:30 Actividad
Actividad gratuita con cupos limitados
Armenia 1329- CABA
PROFESORAS AMELIA HERRERO Y NADINE YOUSSEFIAN

Entrevista al maestro Álvaro Hagopian

Por Sirún Balian

“Gomidás es un referente para cualquier músico armenio: es la base de todo, una influencia ineludible”

Pianista, director, arreglador y compositor, Álvaro Hagopian nació en Montevideo en el seno de una familia armenia y musical. Estudió piano y Dirección de Orquesta. Ha dirigido orquestas en Uruguay y en el exterior, y es un referente entre los músicos jóvenes armenios de la diáspora. Es el director artístico del “Concierto Homenaje a Gomidás|150”, que se realizará el viernes 30 de agosto de 2019, en el CCK, en Buenos Aires, del que participarán músicos armenios internacionales y el Coro Grung de la UGAB Uruguay que él mismo dirige.

- ¿Cómo es tu vínculo con la música armenia?

- El vínculo empieza desde chico. Mi padre también es músico y tenía un conjunto de música armenia, entonces la música desde siempre estuvo presente en mi casa. No sólo armenia, sino de todo: The Beatles, música uruguaya, música por todos lados.

Después empecé a estudiar piano y cuando terminé el secundario estudié Dirección Orquestal en Uruguay, en la Facultad de Artes. También cursé muchos talleres en el exterior, pero fundamentalmente mi formación fue acá en Montevideo.

- Además, sos un estudioso de Gomidás.

- Sí, lo que sucede es que Gomidás es un referente para cualquier músico armenio. Es como la base de todo: de la que uno se nutre y ve que se nutrieron todos los

Gomidás fundó una escuela nacional musical, que hasta ese momento no existía.

compositores y músicos que vinieron después de él. Es una influencia ineludible, porque fundó una escuela nacional musical, que hasta ese momento no existía.

- ¿En la música mundial también



tiene valor su trabajo?

- Absolutamente. Por eso lamento que Gomidás no sea conocido a nivel general en el mundo occidental. Cuando él hacía giras por París, Suiza... por toda Europa, los compositores contemporáneos a Gomidás quedaban maravillados con su música. Tanto ellos como el público en general.

Yo tuve la suerte, acá en Uruguay, de poder difundir su obra, tocando la música

Cuando hacía giras por Europa, los compositores contemporáneos a Gomidás quedaban maravillados con su música.

de Gomidás con músicos no armenios, y todos quedan fascinados por igual con su música. Es algo que impresiona.

- ¿Entonces a qué atribuí que no sea tan conocido?

- Yo creo que quizás tiene que ver con el mercado. Una vez, estando en Nueva York, entré a una disquería y encontré discos de Gomidás, lo cual me llamó la atención porque eso acá, en el Sur, no es común que suceda. Sin embargo, esto no sólo pasa con Gomidás: cualquier otro país de esa región -o de otras- debe tener músicos nacionales que nosotros no conocemos, que hasta pueden ser tan maravillosos como Gomidás. Yo estoy convencido de que sería bueno que fuera conocido porque realmente la obra de Gomidás es imponente. Es de una belleza a partir de lo simple, de la simpleza de su música. Eso es lo más increíble.

- También el Padre Gomidás es reconocido por su trabajo etnomusicológico

- Sí, claro. Gomidás es reconocido por su trabajo como compositor, por su trabajo musicológico recolectando canciones de las distintas regiones de Armenia y por sus arreglos (sobre todo para la música coral) en base a esas canciones que él recogió.

Gomidás recorrió los distintos pueblos de las distintas regiones de Armenia con su cuaderno y le pedía a la gente que cantara, mientras él tomaba nota de lo que escuchaba. Así es como fue recolectando numerosas canciones. Más adelante va a haber otros compositores o musicólogos que hicieron lo mismo pero con la ventaja de disponer de otros medios, como por ejemplo un grabador. En esa época obviamente no existía, así que Gomidás lo transcribía, usando la notación musical armenia, que es distinta a la música escrita que se conoce en occidente por una razón fundamental: en Occidente se necesita un pentagrama (cinco líneas paralelas sobre las que se escriben las notas), en cambio en la notación armenia no, y en una hoja en blanco se puede escribir toda una partitura.

Esta notación armenia es un sistema muy rico en cuanto a símbolos que representan los sonidos, las alturas, las duraciones, las intensidades.

- Gomidás realizó este trabajo de recolección en el año 1910, cinco años antes de que, en esa misma región, comenzara el Genocidio Armenio. Es inevitable pensar qué hubiera ocurrido, entre otras cosas, con todo ese trabajo.

- Sí, y con Gomidás, si no hubiese sido víctima del Genocidio y si no hubiese quedado improductivo los últimos 20 años de su vida. Por eso también ahí reside la importancia de su trabajo: de rescatar del olvido esas canciones (o las que sobrevivie-

La obra de Gomidás es imponente, es de una belleza a partir de la simpleza de su música. Eso es lo más increíble.

ron) que hoy están publicadas en catorce tomos [N.de la R.: Álvaro los tiene en su biblioteca] gracias a los cuales uno puede saber qué canciones se cantaban en esa época y las puede reproducir. Seguramente hay muchas más que se perdieron, tanto por el Genocidio, como por haber pasado de mano en mano trabajos que él estaba ha-

ciendo en ese momento y quedaron inconclusos. Pero sí, lo que truncó su obra y su vida fue el Genocidio Armenio.

- Hay diferentes versiones acerca de los últimos días de Gomidás, quien murió años después del Genocidio, en París. ¿Qué opinión tenés de ese tema?

- Yo no creo que estuviera loco, como se dice generalmente. Sí que quedó perturbado por las cosas que vio, sin dudas. También dicen que tenía algunos signos de esquizofrenia. Yo creo que él tomó la decisión de callarse. De hecho hay entrevistas publicadas por alumnos suyos que lo van a ver, en la década del 30, al hospital psiquiátrico de París donde estaba internado, y las respuestas que les da son maravillosas, no son de una persona que está loca. Después tuvo desavenencias con la iglesia y muchas otras cosas que a él lo terminaron cansando y terminó callándose. Hay un libro que habla de su enfermedad, pero después de leer una y otra cosa y saber lo que pasó en su vida, pienso que quedó perturbado, pero que no estaba loco.

- Una de sus obras más importantes es el Badarák, la Divina Liturgia ¿Por qué no usamos la misa de Gomidás?

- Usamos la de Iegmalian. La razón es que, si bien compositivamente la misa de Gomidás es mejor y es más completa, la misa de Iegmalian es más fácil de cantar -por la forma en que está escrita-. En la de Iegmalian las voces se mueven todas juntas, mientras que en la de Gomidás no necesariamente es así.

El “Der Voghormiá” que cantamos sí está compuesto por Gomidás.

- Faltan pocos días para el Concierto Homenaje a Gomidás, en el 150º aniversario de su nacimiento, del cual sos Director Artístico ¿Con qué tipo de músicos y repertorio nos vamos a encontrar?

- Los músicos que van a participar del concierto son todos de primer nivel. Apenas me convocaron me puse en contacto con todos y de forma muy fluida nos pusimos de acuerdo con el repertorio. El programa va a ser muy interesante porque van a disfrutar obras de Gomidás, algunas muy conocidas, pero otras no tan frecuentadas. Hay algunas obras para piano, de su etapa de estudiante en Berlín, que serán interpretadas por la pianista armenia Marianna Abrahamian. Por otro lado, y sin adelantar más, el Coro Grung va a cantar una obra que une a Gomidás directamente con la UGAB y que va a ser una primera audición, al menos por estas latitudes.

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán
Azucena Fernández. María Florencia Clérici
Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian
Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2º P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

RIGAR'S
Camisoria Exclusiva
Gostanian Hnos.

Կարո Փայլան Արժանթինի մեջ

«Միայն ժողովրդավար Թուրքիա մը ի Վճակի է ճանչնալու Հայկական Ցեղասպանութիւնը»

Հարիւրաւոր հանդիսականներ գրաւած էին իրենց աթոռները խորհրդարանի Փաստ Փերտիտոս (Կորսուած քայլեր) սրահին մէջ: Արժանթինի մէջ իրենց առաջին օրը Կարո Փայլան եւ Եփրու Կիւնայ ելոյթ ունեցան եւ սպառնալից կերպով բացատրեցին մարդկային իրաւունքներու եւ Թուրքիոյ փոքրամասնութիւններու առկայ վիճակը: Ներկայ էր Նորա Քորթիներաս, որ Փլասա տէ Սաժօի Մայրերու միութեան հիմնադիրներէն մէկն է:



մարմնի փոխ քարտուղար՝ Էրիք Քալքանիօ, ազգային երեսփոխան Միքիլաո Պոյաճեան եւ Արժանթինի Հայ Կեդրոնի նախագահ Գարլոս Վարդի Սանուկեան:

Հանդիսավարը եղաւ Պելլերի Քին:

Ձեռնարկէն յետոյ, ներկաները շրջապատեցին երեսփոխանները եւ իրենց ջերմ գնահատանքը յայտնեցին, նկարուեցան իրենց հետ եւ գոհ սրտով զացին:

Ներկայ գտնուեցան տեղացի պաշտօնական անձնաւորութիւններ,

Իրենց տուած դասախօսութեան միջոցին, քանիցս ընդմիջուեցան բուն ծափահարութիւններով:

«Հայերս 105 տարի է ի վեր կը պայքարինք, որպէսզի Թուրքիան ճանչնայ Հայկական Ցեղասպանութիւնը, սակայն չյաջողեցանք որ արդարութիւն ըլլայ: Պէտք չէ լուռ մնանք, պէտք է բողոքենք նաեւ ինչ որ կը կատարուի հիմա քիւրտ ժողովուրդին դէմ: Գիտենք, թէ եթէ չդատապարտենք, ցեղասպանութիւնները կրնան կրկնուիլ: Ներկայիս Թուրքիա կ'ապրի շատ մութ ճմեռ մը, բայց պայքարը կը շարունակուի, եւ այնքան ատեն, որ պայքարը շարունակուի, յոյս կայ», ըսաւ Փայլան իր խօսքին մէջ:



Իր կարգին՝ Կիւնայ վեր առաւ կնոջ ունեցած կարեւոր դերը ժողովուրդներու Տէնոքրատ Կուսակցութեան մէջ, բնութեան դէմ, եւ վասն խաղաղութեան եւ եղ-

բայրութեան թրքական հողի վրայ ապրող ցեղախումբերու միջեւ: Կը պայքարինք կիներու հաւա-

սարութեան համար, տարածքի մը մէջ, ուր այրերը կը տիրապետեն: Նախապէս խօսք առին օրէնսդիր

ինչպէս նաեւ հայկական կազմակերպութիւններու ներկայացուցիչներ:

ՀՀ վարչապետը որպէս զբօսավար Զբօսաշրջիկներին է ներկայացնում Երեւանը

ՀՀ վարչապետ Նիկոլ Փաշինեան ըզբօսաշրջային ավտօբուսներին մեկուսօտարերկրեայ զբօսաշրջիկներին ներկայացնում է Երեւանը, նրա պատմութիւնը: Ինչպէս հաղորդում է «Արմենպրես»-ը, վարչապետը մայրաքաղաքի մասին պատմում է անգլերէն լեզուով:



Աւարտին ՀՀ վարչապետը զբօսաշրջիկներին հրաւիրեց ՀՀ կառավարութեան շէնք:

Փայլան Կը Քննադատէ Վանի, Տիգրանակերտի Եւ Մարտինի Քաղաքապետներուն Պաշտօնագրկումը

«ԶԱՐԹՕՆՔ», ՊԷՅՐՈՒԹ – Թուրքիոյ քրտամէտ ժողովուրդներու ժողովրդավարական կուսակցութեան Տիգրանակերտի ընտրուած հայ պատգամաւոր Կարո Փայլան անդրադարձաւ Տիգրանակերտի, Վանի եւ Մարտինի քաղաքապետերը պաշտօնանկ ընելու մասին Թուրքիոյ ներքին գործոց նախարարութեան 19 Օգոստոսի յայտարարութեան գրելով, որ միայն չորս ամիս առաջ էր, որ նշեալ քաղաքներուն ժողովուրդին ճնշող մեծամասնութեան ձայներով ընտրուած էին քրտամէտ կուսակցութեան կողմէ առաջադրուած այդ քաղաքապետերը, որոնց փոխարէն այսօր այդ պաշտօնները յանձնուած են պետութեան կողմէ նշանակուած ժամանակաւոր պաշտօնակատարներու: Այս մասին կը հաղորդէ Ermenihaber.am-ը:

«Բոլոր քաղաքական կուսակցութիւնները, ինչպէս նաեւ հանրութիւնը, պէտք է արձագանգէ ժողովուրդին կամքին դէմ դնող այս ստոր գործընթացին: Լռելու պարագային, կարգը պիտի հասնի Անգարային եւ Պոլիսին», - նշած է Փայլան:

Ս. Աստուածածնի Վերափոխման Տօնը Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի Մէջ

Օգոստոսի 18-ին Հայաստան եւ յոյ Առաքելական Ս. Եկեղեցին մեծ հանդիսաւորութեամբ նշեց Ս. Մարիամ Աստուածածնի Վերափոխման տօնը:



Այս բերկրառատ օրուայ առիթով Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի միաբանութիւնը Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Երկրորդ Ծայրագոյն Պատրիարք եւ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի գլխաւորութեամբ, Ս. Գայիանէ վանքում մասնակցեց Պատարագի սրբազան արարողութեանը: Պատարագիչն էր Մայր Աթոռի Եկեղեցական հայեցակարգային հարցերի գրասենեակի տնօրէն Գերաշնորհ Տ. Վազգէն եպիսկոպոս Միրզախանեանը:

Ներկայացնելով տօնի խորհուրդը՝ պատարագիչ Սրբազանը մասնաւորապէս ընդգծեց. «սուրբ Աստուածածնի Վերափոխման տօնը Հայ Եկեղեցու տէրունի ու տաղաւար տօներէից է եւ առանցքային նշանակութիւն ունի մեր քրիստոնէական հաւատքի համար: Նախ այս իրողութիւնը մեր Փրկչի հրեշտակներ Յարութիւնից յետոյ, մահկանացուներէս միջից առաջին յարութեան դէպքն է: Աստուածամօր յարութիւնը եւ երկինք վերափոխութիւնը կատարուեց Աստուածորդու յարութեան ու համբարձման նմանողութեամբ: Եւ ինչպէս Յիսուս երեք օր անց կնքուած գերեզմանում յարութիւն առաւ եւ օրեր անց համբարձուելով՝ կանգ առաւ հրեշտակների ինը դասերից իւրաքանչիւրում, նոյնպէս եւ Տիրամայրը՝ երրորդ օրը յարութիւն առաւ, պատանքները թողեց գերեզմանում եւ Փրկչի հետ հրեշտակների ինը դասերում կայանելով՝ բարձրացաւ երկինք: Դրա համար էլ Վերափոխման տօնը Հայ Եկեղեցում նշուում է ինն օր շարունակէ:

Վազգէն եպիսկոպոսը նաեւ յատկանշական համարեց, որ Վերափոխման սուրբ պատմութիւնը իւրօրինակ դաստիարակչական նշանակութիւն ունի ընտանեկան կեանքում, ծնողների եւ զաւակների փոխյարաբերութիւններում՝

հաղորդելով մայրական սեր ու գուրգուրանք, հաւատարմութիւն եւ սրբութիւն, պատասխանատուութիւն, երախտագիտութիւն ու խոնարհում:

Սրբազան Հայրն անդրադարձաւ նաեւ Հայոց Եկեղեցում կատարուող Խաղողօրհնէքի նշանակութեանն ու ասանդոյթին՝ ի մասնաւորի հաստատելով. «Յիսուս Աւետարանում որպէս որթատունկ է ներկայացում, իսկ գինին՝ Տիրոջ արին Սուրբ Հաղորդութեան խորհրդի համար: Այսօր օրհնում են դաշտերն ու այգիներն առատ բերքատուութեան համար: Եւ կրկին փառք մեր հաւատքի հայր Ս. Գրիգոր Լուսաւորչին, որ կրօնական տօներին միաւորել եւ շաղախել է ժողովրդական ասանդոյթիներն ու սովորութիւնները՝ դարձնելով դրանք համագգային տօնախմբութիւններ, ինչպիսիք են Համբարձման՝ Չանգիւլումը, Պայծառակերպութեան տոնին՝ Վարդավառը եւ այսօր էլ Խաղողօրհնէքը»:

Վերջում Սրբազան Հայրը յորդորեց հաւատացեալներին աղօթքով ու բարեսիրութեամբ խնդրել Աստուծոց խաղաղութեան ու բարօրութեան մէջ պահել Հայոց աշխարհը՝ հայ ժողովրդին պարգեւելով միմեանց նկատմամբ անսահման սեր ու քաղցրութիւն, որ Աստուածընկալ Ս. Խորան եւ Աստուածաբնակ տաճար Մարիամ Աստուածածինը շարունակի բարեխօսել ու հովանաւորը լինել Հայոց աշխարհին, մեր Ս. Եկեղեցուն եւ Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնին:

Յաւարտ Ս. Պատարագի, հանդիսապետութեամբ Ամենայն Հայոց Գարեգին Երկրորդ Կաթողիկոսի, Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի Ս. Տրդատի բաց խորանին կատարուեց «խաղողօրհնէքի» հանդիսաւոր կարգը:

Վերջում օրհնուած խաղողի ողկոյզները բաժանուեցին հաւատաւոր ժողովուրդին:

Վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանն ընդունեց Հայաստանում Արգենտինայի դեսպան Գոնզալօ Ուրրիոլաբէիտիային



Օգոստոսի 15-ին ՀՀ Վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանն ընդունեց Հայաստանում Արգենտինայի Արտակարգ և Լիազօր դեսպան Գոնզալօ Ուրրիոլաբէիտիային՝ Հայաստանում իր առաքելութիւնն աւարտելու կապակցութեամբ:

Վարչապետը շնորհակալութիւն յայտնեց դեսպան Ուրրիոլաբէիտիային երկու երկրների միջեւ երկկողմ յարաբերութիւնների սերտացման գործում՝ յաջողակ մասնագիտական եւ անձնական նուիրումով համար՝ յաջողութիւն մատչելով նրան հետագայ մասնագիտական գործունեութեան մէջ:

Վարչապետը կարեւորեց նաեւ երկու երկրների միջեւ յարաբերութիւնների բարձր մակարդակը նշելով սփիւռքի համագործակցութիւնը Արգենտինայում եւ, մասնաւորապէս, «Կորպորացիա Ամերիկայի» դերը: Նա աւելացրեց նաեւ, որ իր երկիրը շահագրգռուած է երկկողմ առեւտրի խորացմամբ:

Վերջում, Վարչապետը շնորհակալութիւն յայտնեց Արգենտինային՝ Հայոց ցեղասպանութեան եւ Լեռնային Ղարաբաղի հարցերում հաւասարակշռուած դիրքորոշման համար:

Դեսպան Ուրրիոլաբէիտիան շեշտեց տնտեսութեան, կրթութեան, մշակոյթի եւ գիտատնտեսութեան ոլորտներում հետագայ համագործակցութեան հանդէպ մեծ հետաքրքրութիւնը եւ յայտնեց, որ Սփիւռքի մասնակցութիւնը յարաբերութիւնների բուռն դինամիկայի առանցքային կետերից մէկն է:

Նա նաեւ համաձայնեց այն մտքին, որ բոլոր միջազգային հակամարտութիւնները պետք է լուծուեն բանակցութիւնների միջոցով եւ խաղաղութեան շրջանակներում:

Վերջում, դեսպանը շնորհակալութիւն յայտնեց Վարչապետին իր կառավարութեան համագործակցութեան համար նշելով, որ իր համար մեծ պատասխանատուութիւն էր իր դիւանագիտական առաքելութիւնն իրականացնել քաղաքական խորքային վերափոխումների համատեքստում:

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
 Ventas de parcelas en cementerios privados
 AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
 e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

UNA PROVINCIA UNA CANCION # ՄԵԿ ՄԱՐԶ ՄԵԿ ԵՐԳ

Alin Demirdjian comenzó su proyecto en Armenia

La joven y talentosa cantautora Alin Demirdjian comenzó su proyecto en Armenia. Como anticipamos en ediciones anteriores, su intención es recorrer Armenia y componer, producir o cantar una canción en cada una de sus provincias. De allí que su gira se llama “Una provincia, una canción” o ՄԵԿ ՄԱՐԶ ՄԵԿ ԵՐԳ.

Para ello, Alin cuenta con un equipo profesional integrado por la maganer Mary Anazonian; la videógrafa Seda Grigorian; el ingeniero de sonido Petros Goroian; el director musical Alexander Hagopian; la manager de comunidades, Anna Hagopian; el diseñador gráfico Peno Mishoian y el chofer: Vahram, con quienes partió de Ereván el 13 del corriente.

El grupo ya ha hecho posible que se graben dos canciones. La primera en Goudaik, donde Alin cantó junto con una can-



tautora local llamada Anna Danielian.

El segundo destino fue Armavir, donde grabó junto a Garik de “Hogh Jonav” (Tierra húmeda).

A medida que avanza, en Armenia se unen a Alin músicos y bandas locales. Tal es el caso de “Diezerk Band”, con la que Alin grabó una canción en Arakadzodn.

La gira es emocionante. Al talento de Alin y a su objetivo se suma la hospitalidad de la gente en cada lugar, que apoya el proyecto por lo creativo y por ser una forma de difundir Armenia y a los armenios a través de una historia musical.

La prensa local y de la diáspora se ha hecho eco de esta gira. Los interesados pueden seguir todas las alternativas de este viaje de Alin por Armenia y Artsaj a través de su cuenta de Instagram o en Facebook, donde la cantautora va volcando la emoción del día a día en Armenia.



UNION CULTURAL ARMENIA SHARYUM

Nueva Comisión Directiva

La Union Cultural Armenia Sharyum informa que tras la Asamblea General Ordinaria del 27 de Julio pasado y primera reunion de Comision Directiva, la misma quedo constituida de la siguiente manera:

- Presidente:** Dr. Sergio Juan Tchabrassian
- Vicepresidente:** Dr. Eduardo Dante Asilian
- Secretario:** Dr. Carlos Armando Tarpinian
- Pro secretaria:** Kimia Arzumanian Micaelian
- Tesorero:** Eduardo Luis Ohanian
- Pro tesorero:** Dr. Juan Goyanian
- Vocal titular:** Pedro Adolfo Terzian
- Vocales suplentes:**
 - Sergio Garabedian
 - Juan Kapelian
- Revisor de cuentas titular:** Alejandro Colorio Manisadjian
- Revisor de cuentas suplente:** Jorge Keskiskian

Agenda

AGOSTO

- **Viernes 23 y todos los viernes, 21 hs.:** Presentación de la obra de teatro “El vestido de oro” en El Método Kairos, El Salvador 4530, C.A.B.A. Entradas en venta. Con: Muriel Mahdjoubian Rébori, Teresa Suárez, Fernando Arsenian, Mirtha Oliveri y Roberto Franco.
- **Sábado 24: Té Día de la Madre en Vicente López.** Organiza: Comisión de Damas, Arenales 1631, Vicente López.
- **Domingo 25, 13 hs.:** Almuerzo de celebración del Día de la Madre Armenia en la Unión Cultural Armenia Sharyum. Malabia 1287. Valor de la entrada \$450. ucasharyum.bs.as.1912@gmail.com.
- **Sábado 31 de agosto, 20 hs.:** Música y amigos: Miguel Markarian & Andrés Istephanian en concierto. Auditorio Tertzakian. Arenales 1631, Florida, Vicente López. Entradas anticipadas \$400. Inf: 1569010107

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

Gladys Apkarian

Obras en pequeño formato

Regalos personales y empresariales

En venta en nuestra institución

UGAB Deportes está de inauguración

El martes pasado la Comisión de Deportes dio por inaugurado el nuevo piso del gimnasio. Hubo varios cambios: el logo central del gimnasio lleva las iniciales de la Unión General Armenia de Beneficencia en castellano y en armenio, y se agregó el símbolo del Ararat. A los costados del gimnasio dice "Buenos Aires" y "Armenia" (como se conoce al club en las federaciones locales en las que compite en los deportes de cancha: basquet, voley y fútbol). Ahora, el alumnado del Instituto Marie Manoojian, los 600 deportistas y los equipos visitantes que vienen a competir contra UGAB, lo harán en un piso renovado.

Al finalizar el acto, se re-descubrió la placa que lleva el nombre del gimnasio Haig Emirian, frente a la emoción de una de sus hijas, Marta Emirian, presidente de la Comisión de Damas de la UGAB. Entre los presentes estaban los miembros del Consejo Directivo, el staff de deportes y algunos deportistas, todos por igual muy contentos por la inauguración. Rubén Kedikian, presidente del Consejo Direc-



tivo, agradeció a la familia Emirian por el apoyo y se acercó a los deportistas con palabras de aliento, hablaron sobre sentido de pertenencia al club y les deseó que disfruten de las renovaciones.

Estos últimos años el gimnasio tuvo más incorporaciones que mejoraron la seguridad de nuestros deportistas: se agrega-

ron posibles por donaciones y por la confianza de toda la institución que apoyó las actividades que planteamos: rifas, eventos recaudatorios, etc. Las mejoras hay que hacerlas, para poder brindarles a los deportistas y a los entrenadores y entrenadoras las comodidades que necesitan y merecen para realizar sus prácticas. Hoy nuestro gimnasio presenta un piso increíble, muy buena iluminación y protección en todo el perímetro. Estamos orgullosos", dice Miguel Agaya, director de Deportes de la UGAB. Miguel muestra, también con orgullo, la sala de videos que se incorporó, algunos elementos novedosos para la preparación física de los equipos, la sala de entrenadores renovada, las luces led para tenis de



ron 40 lámparas led de alta calidad (donación hecha por Arev Iluminación, de la familia Kemancioglu), se instaló la protección de todas las paredes con colchonetas lineales y se trajo un desfibrilador, con la capacitación correspondiente de los profesores y miembros del staff.

"Estas mejoras se están haciendo en un momento económico delicado, pero fue-

ron 40 lámparas led de alta calidad (donación hecha por Arev Iluminación, de la familia Kemancioglu), se instaló la protección de todas las paredes con colchonetas lineales y se trajo un desfibrilador, con la capacitación correspondiente de los profesores y miembros del staff.

¡Buenas clases y buenos entrenamientos y competencias para nuestros deportistas! ¡Que sigan los éxitos y la excelencia deportiva de la institución!

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

te invita a descubrir tu

"Botiquín de la salud" El cuerpo y las emociones



Charla
a cargo de la
terapeuta holística
María Ibarra

Jueves 12
de septiembre,
15 hs.

Armenia 1329
(C.A.B.A.)
Actividad no arancelada
Con inscripción previa
al teléfono 4771-2520.

¿Sabían ustedes que todos poseemos un **Botiquín de Salud** en nuestras manos, que contiene los elementos necesarios para los primeros auxilios de nuestro cuerpo y nuestra mente?

En esta charla, iremos buscando cada uno en su botiquín, los **recursos** que posee para lograr un **bienestar y armonía**

Cuando un organismo pierde su capacidad para mantener armónicamente las funciones que le son propias, surge la enfermedad. Esta pérdida de coherencia puede expresarse en cualquier tejido, órgano o sistema.

La Medicina Holística nos acerca herramientas muy variadas para autoconocernos, reconocer qué nos ocurre en el cuerpo y desatar los nudos u obstáculos del camino.

¡ Hablaremos de todo esto y mucho más! ¡Los esperamos!



Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo, padre, abuelo y hermano

JUAN BAUTISTA DOUMANIAN

haremos oficiar una misa en su memoria el domingo 1 de septiembre próximo en la Iglesia "Surp Hagop", Murguiondo 252, Valentín Alsina.

Invitamos a quienes deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, Ana Mirakian
Sus hijos, Gabriela, Paula y Rodrigo; su nieta, Sara
Su hermana, María